

# 台灣基督長老教會總會

台灣 106613 台北市羅斯福路三段 269 巷 3 號

THE GENERAL ASSEMBLY OF THE PRESBYTERIAN CHURCH IN TAIWAN

3, Lane 269, Roosevelt Road Sec. 3, Taipei 106613 TAIWAN



總會總幹事：陳信良牧師  
General Secretary: Rev. Chen Hsin-Liang

## 台灣基督長老教會信仰與教制委員會

地址：106613 台北市羅斯福路三段 269 巷 3 號

電話：(02)2362-5282

E-mail：faith@mail.pct.org.tw

執事幹事：牧師 黃哲彥(分機 171)

助理 趙莉珍(分機 471)

972067 花蓮縣秀林鄉景美村加灣 60-6 號

受文者：台灣基督長老教會太魯閣中會

發文日期：2024 年 5 月 17 日

發文字號：台基長(69)總信字第 02 號

附件：2024 年 5 月信仰與教制委員會接納通過依公告修訂之〈使徒信經〉太魯閣族語版

主旨：函覆同意接納依公告修訂之〈使徒信經〉太魯閣族語版。

- 說明：
1. 2024 年 4 月 24 日接太魯閣中會 2024 年 4 月 24 日台基長太中(64)常置字第 16 號函，主旨：回覆總會信仰教制新版「使徒信經太魯閣族語版」事宜。
  2. 據信仰與教制委員會第 69 屆第 1 次會議議案三議決，同意接納台基長太中(64)常置字第 16 號函所附太魯閣中會第 64 屆春季議會案由一議決修訂之太魯閣族語〈使徒信經〉最新版。
  3. 此版本應以使用五年為原則。
  4. 未來 貴中會對本委員公告之版本認為有再修訂之必要時，須以五年為一修訂週期，並依循「1.成立審訂小組」，「2.中會會議／族群區會會議正式提案議決接納」，「3.送本委員會公告」之流程辦理。

敬頌 主恩永偕！

正本：太魯閣中會

副本：台灣族群母語推行委員會

主委 鄭仰恩

# 台灣基督長老教會總會

台灣 106613 台北市羅斯福路三段 269 巷 3 號

THE GENERAL ASSEMBLY OF THE PRESBYTERIAN CHURCH IN TAIWAN

3, Lane 269, Roosevelt Road Sec. 3, Taipei 106613 TAIWAN



總會總幹事：陳信良牧師  
General Secretary: Rev. Chen Hsin-Liang

附件：2024 年 5 月信仰與教制委員會接納通過依公告修訂之〈使徒信經〉太魯閣族語版。

| 華語版<br>使徒信經                                                                                             | 太魯閣族語版<br>Snhyiun Sngkgulan                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 我信上帝，全能的父，創造天地的主。                                                                                       | Snhyiun mu ka Utux Baraw Suyang Tama. Smnalu karat ni dxgal ka hiya ni ungat ka ini na dhqi qmeepah.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 我信我主耶穌基督，上帝的獨生子。祂從聖靈感孕，由童貞女馬利亞所生，在本丟彼拉多手下受難，被釘於十字架，受死，埋葬，降在陰間，第三天從死人中復活，升天，坐在全能父上帝的右邊，將來必從那裡降臨，審判活人與死人。 | Snhyiun mu ka kingal bi suyang laqi Utux Baraw Yisu Kiristu Thowlang mu. Hiya o pnowda Bgihur Suyang Mriyaan wauwa mtucing, muda mqraqil бага Puntyu Piratu, kiya o psmuan jyujika ni mhuqil ni rbnguni. Musa tuxan mnkuung ka Yisu ni mktru do meudus paah hnqilan. Babaw na siida do wada baraw ni tluung narat Utux Baraw Suyang Tama. Maah duri ka hiya ni psgeegun na ka meudus ni wada mhuqil. |
| 我信聖靈，聖而公的教會，聖徒的相通，罪的赦免，身體的復活，永遠的生命。阿們！                                                                  | Snhyiun mu ka Bgihur Suyang, pnrhulan suyang mtqiri talangan, pnegluban suyang tnegsaan, huway Utux Baraw ssruwa ruciq, qbubur seejiq empkeudus paah hnqilan, ungat pstqan kneudus. Aming                                                                                                                                                                                                            |